|  |
| --- |
| **Aanvraagformulier leefgeld voor vluchtelingen uit Oekraïne**  |
| **Заявление на пособие на проживание для беженцев из Украины** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1.1 Gegevens** | **1.1 Данные** |  |
| **Opvangadres** | **Адрес** |   |
| Straatnaam en nummer: | Улица, номер дома: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Postcode: | Почтовый индекс: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Woonplaats: | Город: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| **Aantal mensen dat op dit adres wordt opgevangen (als dit een gezin is, de ouders/verzorgers van kinderen eerst invullen):** |
| **Количество людей, находящихся на попечении по этому адресу (если это семья, сначала укажите родителей/опекунов детей):** |
| **1.** Naam: | Имя: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN): | Номер BSN: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер счета: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds:  | Я живу в Бёнинген с: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **2.** Naam: | Имя: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN) : | Номер BSN: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер счета: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds:  | Я живу в Бёнинген с: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **3.** Naam: | Имя: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN): | Номер BSN: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер счета: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds:  | Я живу в Бёнинген с: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **4.** Naam: | Имя: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN): | Номер BSN: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер счета: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds:  | Я живу в Бёнинген с: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **5.** Naam: | Имя: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN) : | Номер BSN: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер счета: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds:  | Я живу в Бёнинген с: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **6.** Naam: | Имя: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Burgerservicenummer (BSN) : | Номер BSN: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Banknummer voor uitbetaling: | Номер счета: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Ik ben woonachtig in Beuningen sinds:  | Я живу в Бёнинген с: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| **Als u een gezin vormt kan het handig zijn om het totaalbedrag aan leefgeld op één rekening te ontvangen (bijvoorbeeld op de rekening van één van de ouders).** **Als dat het geval is, kunt u hier aangeven op welk rekeningnummer wij het leefgeld voor het hele gezin moeten overmaken:** |
| **Если вы семья, может быть полезно получать всю сумму прожиточного минимума на один счет (например, на счет одного из родителей).****Если это так, вы можете указать здесь, на какой счет мы должны перевести прожиточный минимум для всей семьи:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **□** Ja, wij vormen een gezin, graag het totaalbedrag aan leefgeld overmaken op  | **□** Так, ми сім’я, будь ласка, перерахуйте загальну суму живих грошей на |   |
| Rekeningnummer: | Номер рахунку: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Naam van de rekeninghouder:  | Имя владельца счета: |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **□** Nee, wij vormen een gezin, maar ieder ontvangt het leefgeld graag apart op zijn/haar bankrekeningnummer.  | **□** Нет, мы семья, но каждый хотел бы получать пособие на проживание отдельно на номер своего банковского счета. |  |
| **Als u niet in staat bent zich te identificeren met documenten zoals een paspoort of ID-bewijs kunt u in veel gevallen geen bankrekening openen.**  |
| **Если вы не можете идентифицировать себя с такими документами, как паспорт или удостоверение личности, во многих случаях вы не сможете открыть банковский счет.** |
| **Als dat het geval is, kunt u hieronder aangeven dat u graag het leefgeld wilt ontvangen via een prepaid pinpas.**  | **В этом случае вы можете указать ниже, что хотели бы получать пособие на проживание с помощью предоплаченной дебетовой карты.**  |
| **□** Ja, ik kan geen bankrekeningnummer openen en wil gebruik maken van een prepaid pinpas.  | **□** Да, я не могу открыть номер банковского счета и хочу использовать предоплаченную дебетовую карту.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **2.1 Verklaring en ondertekening** | **2.1 Декларація та підпис** |
| Ik heb/wij hebben alles eerlijk ingevuld. Het kan zijn dat de gemeente achteraf nog gegevens controleert. Ik weet dat ik een adreswijziging en inkomen uit arbeid direct moet doorgeven aan de gemeente.  | Я/мы заполнили все честно.Муниципалитет может проверить данные впоследствии.Я знаю, что должен немедленно сообщить о смене адреса и доходов от работы в муниципалитет. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naam** | **Имя** |   |  | **Naam** | **Имя** |   |
| **Plaats** | **Место** |   |  | **Plaats** | **Место** |   |
| **Datum** | **Дата** |   |  | **Datum** | **Дата** |   |
| **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** |   |  | **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** |   |
| **Подпись беженца (возраст =/> 18 лет)** |  | **Подпись беженца (возраст =/> 18 лет)** |
|   |   |   |  |   |   |   |
| **Naam** | **Имя** |   |  | **Naam** | **Имя** |   |
| **Plaats** | **Место** |   |  | **Plaats** | **Место** |   |
| **Datum** | **Дата** |   |  | **Datum** | **Дата** |   |
| **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** |   |  | **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** |   |
| **Подпись беженца (возраст =/> 18 лет)** |  | **Подпись беженца (возраст =/> 18 лет)** |
|   |   |   |  |   |   |   |
| **Naam** | **Имя** |   |  | **Naam** | **Имя** |   |
| **Plaats** | **Место** |   |  | **Plaats** | **Место** |   |
| **Datum** | **Дата** |   |  | **Datum** | **Дата** |   |
| **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** |   |  | **Handtekeningen van de vluchteling(en) (indien meerderjarig/ vanaf 18 jaar)** |   |
| **Подпись беженца (возраст =/> 18 лет)** |  | **Подпись беженца (возраст =/> 18 лет)** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Levert u dit aanvraagformulier zo snel mogelijk in bij de gemeente.** | **Отправьте эту заявку в муниципалитет как можно скорее.** |
| ***Toelichting bij aanvraag leefgeld voor vluchtelingen uit Oekraïne (opvang bij particulieren)*** | ***Разъяснение заявления на пособие на проживание для беженцев из Украины (проживание у частных лиц)*** |
| **Voorwaarden voor uitkering leefgeld:** | **Условия получения пособия на проживание:** |
| ·       Inschrijving bij BRP | ·       Регистрация в BRP |
| ·       In bezit van een Europees bankrekeningnummer (IBAN)  | ·       Наличие европейского номера банковского счета (IBAN) |
|  |  |
| **Iedere Oekraïense vluchteling in particuliere opvang (POO) ontvangt:** | **Каждый украинский беженец, находящийся в частном приеме (ЧП), получает:** |
| ·    € 205 per maand voor de bereiding van eigen voedsel | ·    205 евро в месяц на приготовление еды |
| ·    € 55 per maand voor kleding en andere persoonlijke uitgaven  | ·    55 евро в месяц на одежду и другие личные расходы |
| ·    € 215 per maand voor volwassenen vanaf 18 jaar als bijdrage voor de wooncomponent | ·    215 евро в месяц для взрослых в возрасте 18 лет и старше в качестве взноса за жилье |
| ·    € 55 per maand voor kinderen als bijdrage voor de wooncomponent | ·    55 евро в месяц для детей в качестве взноса за жилье |
|  |  |
| **Iedere Oekraïense vluchteling in gemeentelijke opvang (GOO) ontvangt:** | **Каждый украинский беженец в муниципальном приюте (GOO) получает:** |
| ·       € 205 per maand voor de bereiding van eigen voedsel per maand.  | ·       205 евро в месяц на приготовление собственной еды в месяц. |
| ·       € 55 per maand voor kleding en andere persoonlijke uitgaven  | ·       55 евро в месяц на одежду и другие личные расходы |
|  |  |
| **Let op:** de gemeente kan de toelage voor voedsel en de toelage voor kleding in naturа verstrekken. De financiële toelage komt dan te vervallen. | **Примечание:** муниципалитет может предоставить пособие на питание и на одежду в натуральной форме. После этого финансовое пособие будет приостановлено. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Wat moet u doen?**  | **Что вы должны делать?** |
| 1. U vult de vragen naar waarheid in.  | 1. Вы правдиво отвечаете на вопросы. |
| 2. Als u een gezin vormt, vult u eerst de ouders in.  | 2. Если вы семья, сначала укажите родителей. |
| 3. Indien mogelijk een kopie van uw bankrekening toevoegen (bijv. bankpasje).  | 3. Если возможно, добавьте копию своего банковского счета (например, банковской карты). |
| 4. U ondertekent dit aanvraagformulier en levert het bij de gemeente in. Dit kan op twee manieren: | 4. Вы подписываете эту заявку и отправляете ее в муниципалитет. Это можно сделать двумя способами: |
| ·       Mailen naar inkomen@beuningen.nl onder noemer van aanvraag leefgeld Oekraïne.  | ·       Email на inkomen@beuningen.nl с указанием: aanvraag leefgeld Oekraïne. |
| ·       Per post naar Postbus 14 6640AA Beuningen onder vermelding van het onderwerp aanvraag leefgeld Oekraïne.  | ·       По почте на Postbus 14 6640AA Beuningen, с указанием: aanvraag leefgeld Oekraïne. |
|  |  |
| **Wanneer krijgt u geld?**  | **Когда вы получите деньги?** |
| Wij nemen zo snel mogelijk een beslissing op uw aanvraag. U ontvangt hierover een brief. Bij een toekenning betalen wij het leefgeld zo snel mogelijk. Daarna wordt het leefgeld maandelijks op de 1e van de maand overgemaakt.  | Мы примем решение по вашей заявке в ближайшее время. Вы получите письмо об этом. В случае присуждения мы выплачиваем пособие на проживание как можно скорее. После этого прожиточный минимум перечисляется ежемесячно 1-го числа месяца. |
|  |  |
| **Wat gebeurt er als de vluchteling gaat werken?** | **Что произойдет, если беженец пойдет работать?** |
| Wanneer u gaat werken dient u dit te melden bij de gemeente. Uw inkomsten uit arbeid worden verrekend met het leefgeld van het gezin in de daaropvolgende maand.  | Приступая к работе, вы должны сообщить об этом муниципалитету. Ваш доход от работы будет вычтен из прожиточного минимума семьи в следующем месяце. |